



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria- Vlada-Government
MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

**UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 10/2010
PËR ADMINISTRIMIN DHE PËRDORIMIN E METADONIT PËR PROGRAME MBAJTËSE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 10/ 2010
ON METHADONE ADMINISTERING AND MANAGING FOR THE MAINTENANCE PROGRAMS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 10/2010
O UPRAVLJANJU I UPOTREBI METADONA ZA PROGRAME ODRŽAVANJA**

**REPUBLICA E KOSOVËS
QEVERIA
MINISTRIA E SHËNDETËSISË**

Në mbështetje të Kushtetutës së Republikës së Kosovës neni 16, Ligjin Për Barnat Narkotike, Substancat Psikotrope dhe Prekursorë Nr.02/L 128, nenin 25 (7) të Rregullores së Qeverisë nr.01/2007, Strategjinë e shëndetit mendor 2008-2013, nxjerr:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr. 10/2010 PËR ADMINISTRIMIN DHE
PËRDORIMIN E METADONIT PËR PROGRAME
MBAJTËSE**

**Neni 1
Qëllimi**

Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të rregullojë organizimin, administrimin, përdorimin dhe monitorimin e Metadonit për programe mbajtëse për personat të cilët kanë krijuar tolerancë dhe varësi të lartë në opioide.

**Neni 2
Fusha e zbatimit**

2.1.Ky Udhëzim Administrativ zbatohet në institucionet shëndetësore, në të gjitha nivelet e kujdesit shëndetësor.

**REPUBLIC OF KOSOVO
GOVERNMENT
MINISTRY OF HEALTH**

Based on the Constitution of the Republic of Kosovo Article 16, Law on Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and their Precursors - No. 02 / L 128, Article 25 (7) of the Government Regulation No. 01/2007, Mental Health Strategy 2008-2013, issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
No.10/2010 ON METHADONE
ADMINISTERING AND MANAGING FOR
THE MAINTENANCE PROGRAMS**

**Article 1
Purpose**

The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the organization, management, use and monitoring of Methadone for the maintenance programs to the persons who have created tolerance and high addiction to opioids.

**Article 2
Scope**

This Administrative Instruction applies to the health institutions of all health care levels.

**REPUBLICA KOSOVA
VLADA
MINISTARSTVO ZDRAVSTVA**

Na osnovu Ustava Republike Kosova član 16, Zakona o narkotičkim lekovima, psihotropskim supstancama i Prekursorima Br.02/L-128, članu 25 (7) Pravilnika Vlade nr.01/2007, Strategije o duševnom zdravlju 2008-2013, donosi:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.
Br.10/2010
O UPRAVLJANJU I UPOTREBI
METADONA ZA PROGRAME
ODRŽAVANJA**

**Član 1
Svrha**

Svrha ovog Administrativnog Uputstva je da uredi organizaciju, upravljanje, upotrebu i nadgledanje Metadona za programe održavanja za lica koja imaju visoku toleranciju i zavisnost od narkotika.

**Član 2
Opseg primene**

Ovo Administrativno Uputstvo se primenjuje u zdravstvenim ustanovama na svim nivoima zdravstvene zaštite.



Neni 3 Përkufizimet

Metadoni—është substance sintetike e grupit të opioideve i cili përdoret si terapi mbajtëse ose zavendësuese.

Terapi mbajtëse me metadon - nënkupton dhënien e metadonit në doza të caktuara nën mbikëqyrje të profesionistëve mjekësor me qëllim të menaxhimit të krizave fizike dhe psikologjike të personat e varur nga opioidet.

Qendra për metadon—nënkupton qendrën ku ofrohen shërbimet e terapisë mbajtëse me metadon, bazuar në nenin 2 të këtij UA.

Neni 4 Organizmi i shërbimit për Trajtim mbajtës me metadon

1. Shërbimi për trajtim mbajtës me metadon (tash e tutje TMM) organizohet në nivel parësor, dytësor dhe tretësor në Institucionet publike shëndetësore të përcaktuara nga MSH.
 - 1.1. Niveli parësor për TMM organizohet në bashkëpunim institucional ndërmjet Shërbimeve Profesionale të Shëndetit Mendor të Kosovës dhe organizatave tjera të specializuara.
 - 1.2. Niveli dytësor i kujdesit për TMM organizohet në kuadër të reparteve psikiatrike në spitale rajonale.
 - 1.3. Niveli tretësor i kujdesit për TMM organizohet në njësinë për sëmundje të varësisë në Klinikën e Psikiatrisë, të QKUK deri në themelimin e Institutit për sëmundje të varësisë.

Article 3 Definitions

Methadone - is a synthetic substance of the opioids group which is used as a maintenance or substitute therapy.

Methadone maintenance therapy-means administering methadone in certain dosages under the supervision of medical professionals in order to manage physical and psychological crises of persons addicted to opioids.

Methadone Center-means the center where the methadone maintenance treatment is provided, based on the article 2 of this AI.

Article 4 Methadone maintenance treatment service organization

1. Methadone maintenance treatment service (hereinafter MMT) is organized at the primary, secondary, and tertiary level of public health care institutions selected by the MoH.
 - 1.1. The primary level for MMT is organized through institutional cooperation between the Professional Mental Health Services of Kosovo and other specialized organizations.
 - 1.2. The secondary level for MMT is organized within the psychiatric departments of regional hospitals.
 - 1.3. The tertiary level of care for MMT is organized at the Addiction Diseases Unit of the Psychiatric Clinic of University Clinical Center of Kosovo until the

Član 3 Definicije

Metadon—je sintetička supstanca iz grupe narkotika koji se koristi kao terapija održavanja ili zamene.

Terapija održavanja metadonom—podrazumeva davanje metadona u određenim dozama pod nadzorom medicinskih stručnjaka sa ciljem upravljanja fizičkim i psihičkim krizama lica zavisnog od narkotika.

Centar za metadon —podrazumeva centar u kome se pružaju usluge održavanja metadonom, na osnovu člana 2 ovog AU.

Član 4 Organizacija službe za terapiju održavanja metadonom

1. Služba za terapiju održavanja metadonom (u daljem tekstu TOM) se organizuje na primarnim, sekundarnim i tercijalnim javnim zdravstvenim institucijama određene od strane MZ.
 - 1.1. Primarni nivo za TOM se organizuje institucionalnom saradnjom između stručnih Službi duševnog zdravlja Kosova i drugih specijalizovanih organizacija.
 - 1.2. Sekundarni nivo zaštite za TOM se organizuje u okviru psihijatrijskih odeljenja u regionalnim bolnicama.
 - 1.3. Tercijalni nivo zaštite za TOM se do osnivanja Instituta za bolesti zavisnosti organizuje u odeljenju za